



10999137_it

IT	Levigatrice per pavimenti FGE 250 Traduzione del manuale d'istruzioni originale	4
----	--	---

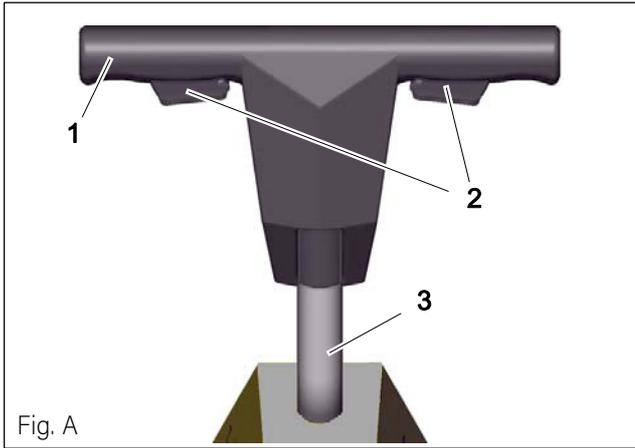


Fig. A

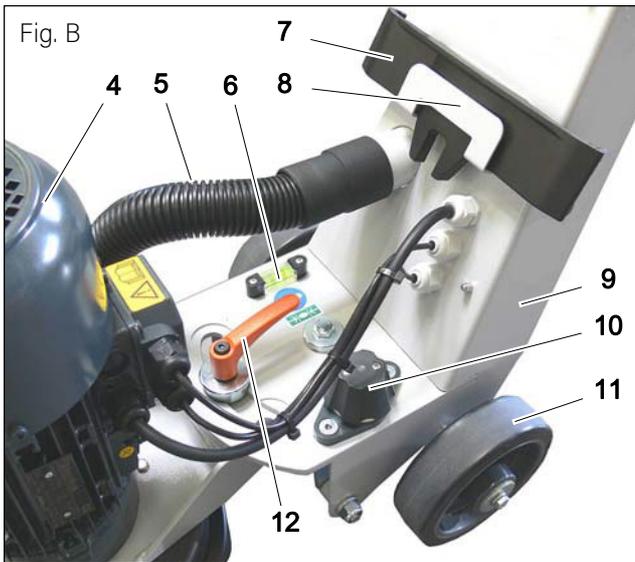


Fig. B

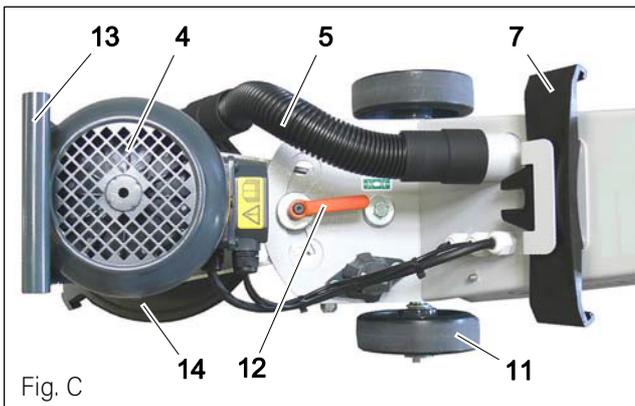


Fig. C

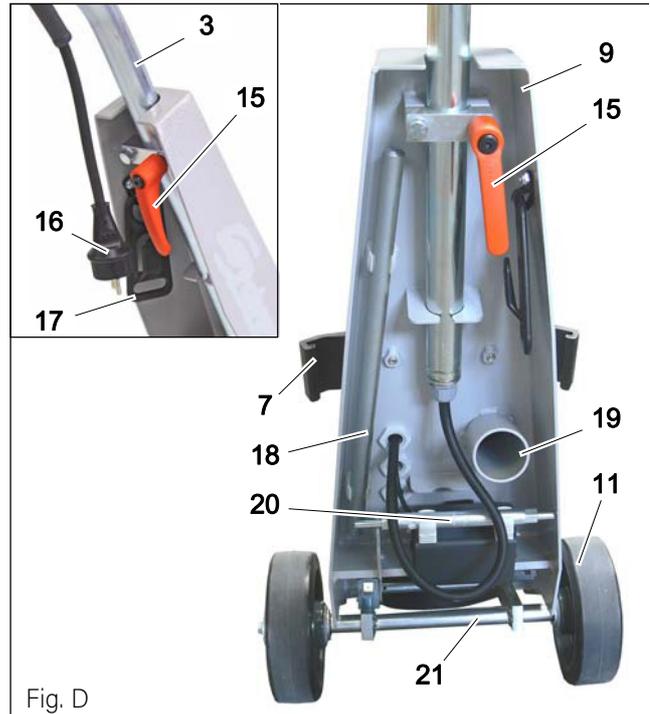


Fig. D

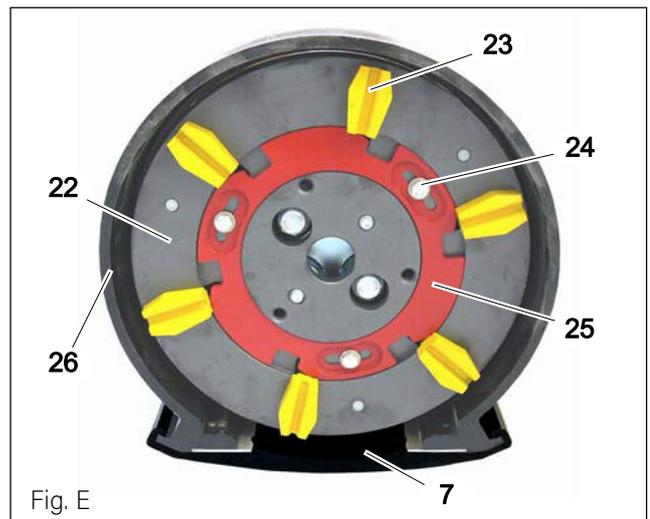


Fig. E

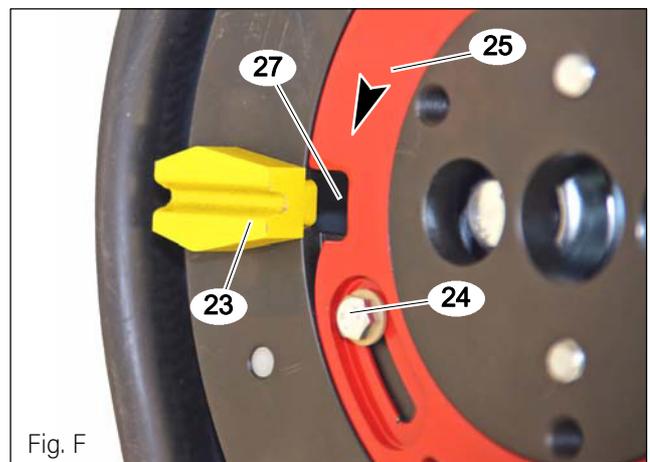


Fig. F

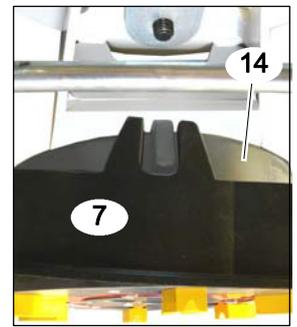
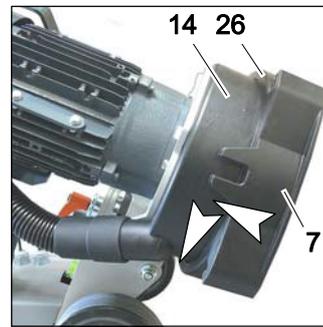
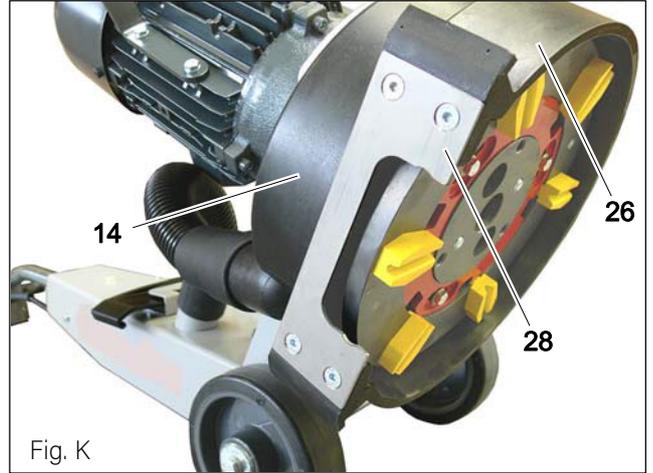
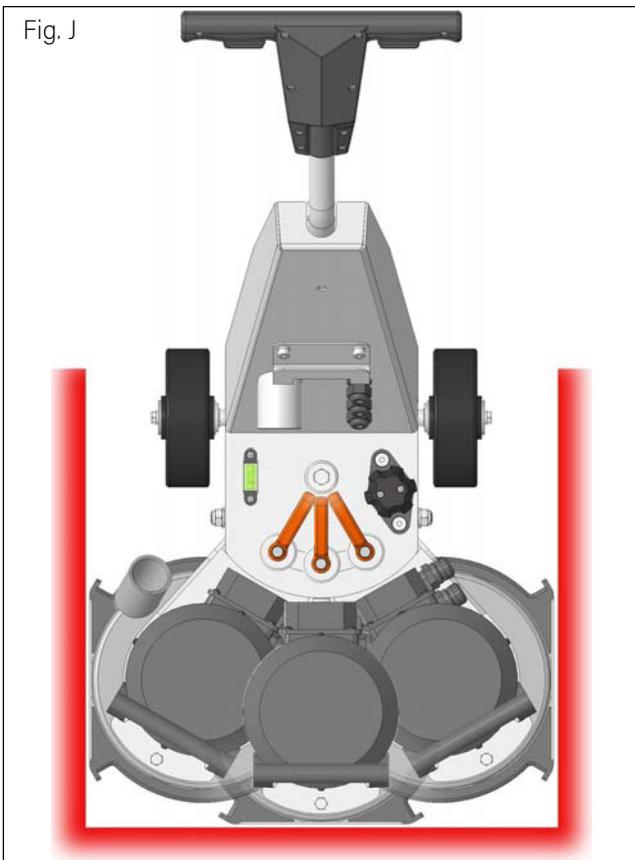
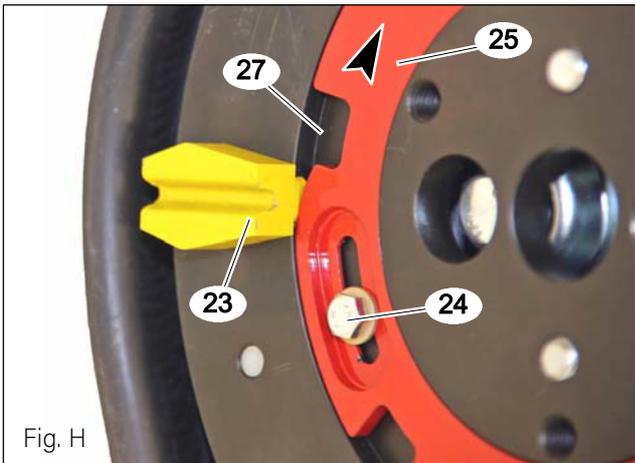
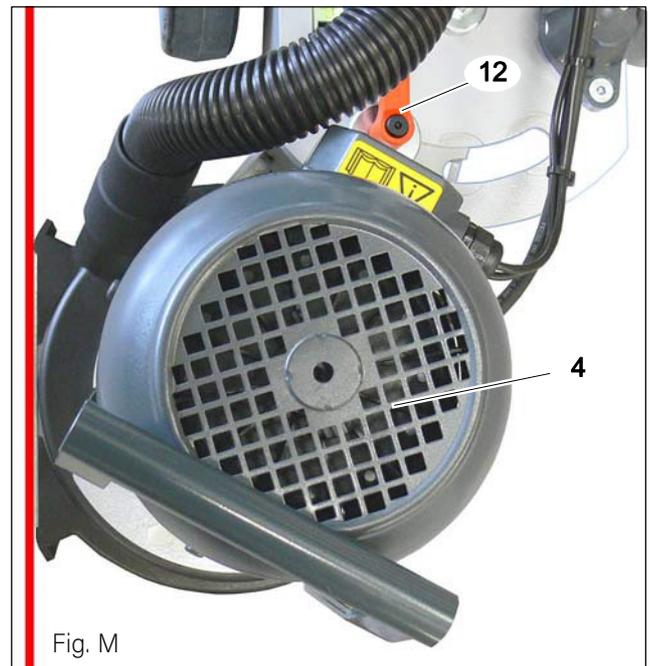


Fig. L



IT Levigatrice per pavimenti FGE 250

Traduzione del manuale d'istruzioni originale

Produttore: TYROLIT Hydrostress AG
Witzbergstrasse 18
CH-8330 Pfäffikon ZH

Telefono: +41 (0)44 952 18 18
Fax: +41 (0)44 952 18 00
Internet: www.tyrolit.com

Documento: 10999137_it
Edizione: 16.01.2018

© TYROLIT Hydrostress AG

Tutti i diritti sono di proprietà della TYROLIT Hydrostress AG. Nessuna parte di questo manuale d'istruzioni originale (comprese le rispettive traduzioni) può essere riprodotta, rielaborata o distribuita in qualsiasi forma senza previa autorizzazione scritta della TYROLIT Hydrostress AG. Se il prodotto descritto in questo manuale è stato modificato senza previo accordo con il produttore, questi non risponde per i danni. In tal caso inoltre si considerano annullati tutti i diritti di garanzia e responsabilità.

Legenda sulle pagine illustrate

Pos.	Fig.	Denominazione
1	A	Impugnatura
2	A	Interruttore di sicurezza
3	A/D	Asta di guida
4	B/C/M	Azionamento (orientabile)
5	B/C	Tube di aspirazione
6	B	Livella a bolla d'aria
7	B/C/ E/L	Copertura
8	B/C/D	Fermo
9	B/D	Console macchina
10	B/M	Dispositivo di regolazione in altezza del carrello
11	B/C/D	Ruotino
12	B	Vite di bloccaggio dell'azionamento
13	C	Impugnatura di trasporto
14	C/K/L	Calotta di protezione

Pos.	Fig.	Denominazione
15	D	Vite di bloccaggio dell'asta di guida
16	D	Spina di rete
17	D	Scarico della trazione
18	D	Barra di trasporto (opzione)
19	D	Attacco per l'aspiratore
20	D	Utensile di montaggio
21	D	Asse ruote
22	E	Piatto di rettifica
23	E/F/ G/H	Utensile diamantato ETX
24	E/F/H	Vite di bloccaggio per anello di sicurezza
25	E/F/H	Anello di sicurezza
26	E/K/L	Anello di aspirazione
27	F/H	Cavità per cambiare utensile
28	K	Lamiera scorrevole

Indice

1 Avvertenze importanti	5	5 Manutenzione	9
1.1 Simboli utilizzati	5	5.1 Servizio assistenza tecnica e ricambi	9
1.2 Responsabilità e garanzia	5	5.2 Smontaggio e rimontaggio degli utensili diamantati ETX	9
2 Sicurezza	5	5.3 Pulizia della macchina	10
2.1 Misure antinfortunistiche e sicurezza	5	5.4 Controllo dei componenti elettrici	10
2.2 Avvertenze di sicurezza	6	5.5 Lavori conclusivi	10
3 Funzionamento	7	6 Consegna e trasporto	10
3.1 Messa in servizio della macchina	7	6.1 Presa in consegna della macchina	10
3.2 Rettifica	8	6.2 Trasporto della macchina	10
3.3 Spegnimento della macchina	8	7 Dati tecnici	11
4 Risoluzione dei problemi	9	8 Dichiarazione di conformità	11

1 Avvertenze importanti

L'utilizzo della macchina è consentito solo se si impiegano gli accessori forniti per il decapaggio, la levigatura a secco e ad umido dei seguenti tipi di pavimento:

- Cemento
- Massetti
- Massetti di resina sintetica / asfalto
- Pavimenti in pietra naturale
- Residui di adesivo e di stucco
- Resti di pavimento
(ad es. di supporti in materiale espanso)

È vietato qualsiasi diverso utilizzo della macchina in quanto potenzialmente pericoloso!

L'impiego conforme prevede anche il rispetto del manuale d'istruzioni, in particolare per quanto concerne le indicazioni di sicurezza in esso contenute e l'osservanza delle istruzioni per l'uso e la manutenzione.



Il personale operativo deve aver letto attentamente e compreso il presente manuale d'istruzioni prima della messa in funzione della macchina! Tenere sempre il manuale d'istruzioni a portata di mano!

Leggere e osservare quanto riportato nella documentazione e nei manuali di istruzioni dei fornitori!

Se la macchina viene prestata a terzi, il manuale d'istruzioni deve essere consegnato insieme a essa e deve esserne sottolineata l'importanza.

1.1 Simboli utilizzati

Nella presente documentazione si utilizzano i simboli seguenti:



Avvertenza di sicurezza

Con questo simbolo vengono contrassegnati avvertenze, divieti e obblighi che si riferiscono a pericoli e che devono assolutamente essere osservati ed adempiuti.

Le avvertenze di sicurezza sono in parte integrate dai rispettivi simboli.



Avvertimento



Divieto



Obbligo



Indicazione supplementare

Con questo simbolo sono contrassegnate informazioni supplementari.

1.2 Responsabilità e garanzia

© TYROLIT Hydrostress AG

Tutti i diritti, compresi quelli per le traduzioni, sono di proprietà della TYROLIT Hydrostress AG.

Si escludono la responsabilità o la garanzia nei casi seguenti:

- Mancato rispetto delle avvertenze o delle istruzioni contenute nel presente manuale di istruzioni.
- Errato utilizzo della macchina o dei rispettivi dispositivi.
- Esecuzione inadeguata o insufficiente della manutenzione.
- Mancato impiego dei ricambi prescritti.
- Mancato utilizzo, manomissione o rimozione dei dispositivi di protezione.
- Mancato rispetto dei valori di allacciamento e delle condizioni ambientali previste.

Se la macchina viene modificata senza il consenso del produttore, questi non risponde dei danni. In tal caso inoltre si considerano annullati tutti i diritti di garanzia e responsabilità.

2 Sicurezza

Questo capitolo contiene una sintesi delle informazioni più importanti sulla sicurezza per l'uso della macchina.

2.1 Misure antinfortunistiche e sicurezza

Le definizioni seguenti sono conformi a leggi, direttive e pubblicazioni, quali:

- Direttiva macchine UE
- Direttiva UE sulla responsabilità del produttore
- Legge sulle apparecchiature tecniche
- Legge sulla sicurezza delle apparecchiature
- Legge sulla responsabilità del produttore

Il manuale d'istruzioni serve all'operatore e al personale addetto alla manutenzione, alla cura e alla riparazione della macchina e, insieme a tutta la documentazione tecnica, contribuisce a:

- Evitare pericoli
- Sfruttare le relative possibilità di impiego della macchina
- Evitare tempi di inattività e costi di riparazione
- Assicurare il funzionamento della macchina
- Aumentare la durata della macchina

Il produttore e l'utilizzatore della macchina devono rispettare i contenuti e le disposizioni delle direttive UE. L'efficacia delle misure adottate dipende dalla conformità agli standard di sicurezza degli interventi di tutte le parti coinvolte, quindi del produttore, dell'utilizzatore e del personale addetto.

Per i lavori con e sulla macchina devono essere rispettate tutte le leggi e le direttive (ad esempio la direttiva in vigore sullo smaltimento dei rifiuti), le norme antinfortunistiche e le regole di sicurezza generali!

2.2 Avvertenze di sicurezza

La macchina è stata costruita in base allo stato dell'arte e alle normative di sicurezza riconosciute. In questo modo viene garantita la massima sicurezza sul lavoro. Tuttavia durante l'uso della macchina possono presentarsi pericoli di lesioni anche mortali o danni a beni materiali.

 La macchina deve essere utilizzata solamente da personale specificamente incaricato e in possesso di opportuna qualifica.

 Se vengono riscontrati danni e difetti a carico della macchina che possono rappresentare un pericolo per persone o beni materiali, metterla subito fuori servizio ed evitarne un ulteriore utilizzo fino a che non sia avvenuta la completa riparazione!



 Il personale addetto alla manutenzione della macchina deve accertarsi che durante i lavori di manutenzione nessuno possa accedere alle aree di pericolo.



 Pericolo di lesioni in caso di dispositivi di sicurezza smontati o non operativi!
Prima di ogni messa in servizio controllare integrità e funzionalità di tutti i dispositivi di sicurezza.
Durante il funzionamento i dispositivi di sicurezza devono essere montati!

 Le superfici da trattare non devono presentare ostacoli.



 Pericolo di lesioni dovuto a componenti rotanti della macchina!
Pericolo di trascinamento di arti e indumenti!
Procedere con la massima cura ed attenzione!

 Per gli interventi sulla macchina (allestimento, manutenzione preventiva e correttiva, riparazione, pulizia ecc.) scollegare l'alimentazione elettrica della macchina (sfilare la spina)!



 Pericolo di morte a causa di tensione elettrica elevata!
La macchina deve essere collegata soltanto a reti con interruttori differenziali (tipo B)!

Le connessioni e i cavi di rete devono essere protetti contro gli spruzzi d'acqua!

Tutti i lavori sull'impianto elettrico devono essere eseguiti esclusivamente da un elettrotecnico adeguatamente informato e qualificato!



 Pericolo di intossicazione a causa di sostanze nocive sul posto di lavoro!
Vietato consumare cibi e bevande e fumare sul posto del lavoro! I cibi devono essere sempre consumati nei luoghi adibiti alla recreazione o nelle mense.
Lavarsi una volta terminati i lavori.

 Prima di ogni impiego è necessario eseguire un controllo generale della macchina! Durante l'ispezione, prestare particolare attenzione a componenti danneggiati o allentati e segni di usura.

Impiegare la macchina solo in perfetto stato di funzionamento e secondo l'uso previsto.

Sono vietate applicazioni esterne e variazioni sulla macchina che possono influenzare la sicurezza del funzionamento.

 Gli interventi di pulizia e manutenzione della macchina devono essere eseguiti esclusivamente da personale specializzato istruito come indicato nel manuale d'istruzioni!

 Eseguire gli interventi di manutenzione come indicato nel manuale di istruzioni.

La macchina non deve essere pulita con un'idropulitrice!

 La macchina non deve essere messa in servizio in aree a rischio di esplosione o su materiali infiammabili!

3 Funzionamento



 Pericolo di lesioni dovuto alla proiezione di pezzi durante la rettifica!
Indossare abbigliamento protettivo e occhiali di protezione.

Indossare calzature di sicurezza.
Indossare i guanti di protezione.

Procedere con la massima cura ed attenzione!



 Pericolo di lesioni dovuto all'elevato sviluppo di rumori durante gli interventi di lucidatura! Le emissioni superano 85 dB (A).

Durante il funzionamento della macchina indossare una sempre una protezione acustica!



 Pericolo di morte a causa di tensione elettrica elevata! Non calpestare, schiacciare o tirare il cavo di rete!



 Pericolo di lesioni dovuto alla formazione di polveri durante la levigatura!

Collegare alla macchina un aspiratore o un sistema di alimentazione dell'acqua in caso di lavori di levigatura.

Indossare una maschera per le vie respiratorie.

3.1 Messa in servizio della macchina

 Attenersi alle avvertenze di sicurezza riportate nel capitolo 2!

La prima messa in servizio della macchina deve essere eseguita soltanto da personale qualificato!

Eseguire un controllo visivo prima della messa in servizio della macchina!

Durante l'ispezione, prestare particolare attenzione a componenti danneggiati o allentati, segni di usura e livelli di riempimento.

Gli utensili diamantati ETX o l'agglomerante della sostanza abrasiva devono essere sempre adatti alla superficie da trattare (ad esempio alcune superfici devono essere rettificate a umido).

1. Controllare che la superficie da levigare non presenti punti in rilievo e, se necessario, rimuoverli.
2. Svitare la vite di bloccaggio [15, fig. D], regolare l'asta di guida [3, fig. D] sulla rispettiva posizione di lavoro e riavvitare la vite di bloccaggio.
3. Controllare funzionamento e stato degli utensili diamantati ETX e, se necessario, sostituirli (! capitolo 5.2 - pagina 9).
4. Sistemare sulla superficie da trattare il piatto di rettifica [22, fig. E] insieme agli utensili diamantati ETX montati [23, fig. E].
5. Girare il dispositivo di regolazione in altezza del carrello [10, fig. B] fino a che la macchina non risulta allineata orizzontalmente secondo la livella a bolla d'aria integrata [6, fig. B].

6. È possibile:

Preparare la rettifica di pavimenti standard

(! fig. K/L)

- a. Spingere la copertura [7] sulla lamiera scorrevole [28].
- b. Ruotare l'anello di aspirazione [26] fino a fare innestare la copertura nella calotta di protezione [14, fig. L a sinistra].

oppure:

Preparare la rettifica dei bordi

(! fig. B/C/K/L/M)

- a. Sfilare la copertura [7] dalla lamiera scorrevole [28] e inserirla nel fermo [8].
 - b. Ruotare l'anello di aspirazione [26] con la lamiera scorrevole [28] sul rispettivo lato del bordo (a destra o a sinistra) (! fig. J).
 - c. Svitare a mano la vite di bloccaggio [12].
 - d. Spostare l'azionamento sul lato corrispondente (destro o sinistro) fino alla battuta (! fig. J/M).
 - e. Serrare la vite di bloccaggio.
 - f. Allineare la lamiera scorrevole [28] rispetto alla parete (! fig. J/M linee ausiliarie).
7. Collegare un aspiratore esterno (a cura del cliente) all'apposito raccordo [19, fig. D].
8. **Prima della messa in servizio controllare integrità e funzionalità dei dispositivi di sicurezza.**

 **Pericolo di danni materiali in caso di cavo di rete soggetto a trazioni!**

9. Collegare la linea di alimentazione della macchina allo scarico della trazione [17, fig. D].

 **La presa elettrica alla quale viene collegata la macchina deve essere messa a disposizione e installata secondo le regolamentazioni locali.**

 **Pericolo di lesioni dovuto all'avviamento incontrollato della macchina!**
Prima di inserire la spina di rete, accertarsi che l'interruttore di sicurezza della macchina sia disinserito ovvero non premuto.

10. Inserire la spina di rete [16, fig. D] nella presa (se necessario, usare un cavo di prolunga).

 Ora la macchina è operativa.

3.2 Rettifica

 **Pericolo di lesioni e danni materiali dovuto all'avviamento incontrollato della macchina!**
Prima di premere l'interruttore di sicurezza, tenere ferma la macchina mediante l'impugnatura dell'asta di guida!

11. Se necessario, erogare con acqua le superfici da levigare a umido.
12. Tenere ferma la macchina per l'impugnatura [1, fig. A] dell'asta di guida.
13. Premere uno o entrambi gli interruttori di sicurezza [2, fig. A] e mantenere salda la macchina.

 A questo punto, la superficie da trattare è pronta per la lavorazione.

 La macchina va equipaggiata a seconda dell'applicazione (! pos. 7).

3.3 Spegnimento della macchina

 **Attenersi alle avvertenze di sicurezza riportate nel capitolo 2!**

 **Pericolo di lesioni dovute al funzionamento prolungato del piatto di rettifica che continua a ruotare anche una volta spenta la macchina!**
Spegnere la macchina soltanto se gli utensili diamantati ETX poggiano a terra.
Il piatto infatti può continuare a ruotare per inerzia per alcuni secondi una volta spenta la macchina o rilasciato l'interruttore di (corsa residua).

— Rilasciare l'interruttore di sicurezza [2, fig. A] su entrambi i lati.

 La macchina è disinserita.

 **Pericolo di lesioni a causa di tensione elevata!**
Una volta rilasciato l'interruttore di sicurezza la macchina non è fuori tensione!
Per mettere fuori tensione la macchina si deve scollegare la spina di rete dalla linea di alimentazione elettrica!

4 Risoluzione dei problemi

i Tutti i lavori elettrici sulla macchina devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti specializzati adeguatamente qualificati e istruiti.

Guasto	Causa	Intervento
La macchina non si avvia.	Il cavo di collegamento dell'alimentazione elettrica non è collegato correttamente alla presa elettrica.	Inserire la spina di rete [16, fig. D] nella presa.
	Il cavo di collegamento è difettoso.	Sostituire il cavo di collegamento.
	L'interruttore di sicurezza è guasto.	Sostituire l'interruttore di sicurezza.
La passata di levigatura è irregolare.	Gli utensili diamantati ETX non sono fissati.	Fissare gli utensili diamantati ETX.
	Gli utensili diamantati ETX sono danneggiati o usurati.	Sostituire gli utensili diamantati ETX.

5 Manutenzione

! Attenersi alle avvertenze di sicurezza riportate nel capitolo 2!



! Il personale addetto alla manutenzione della macchina deve accertarsi che durante i lavori di manutenzione nessuno possa accedere alle aree di pericolo.

! Gli interventi di manutenzione possono essere eseguiti solamente da personale specializzato autorizzato. Il personale deve conoscere tutti i pericoli connessi, mettere in atto misure di protezione adeguate per poter evitare i pericoli!

! Per gli interventi sulla macchina (allestimento, manutenzione preventiva e correttiva, riparazione, pulizia ecc.) scollegare l'alimentazione elettrica della macchina (sfilare la spina)!

Eseguire la pulizia e la manutenzione come indicato nel manuale d'istruzioni e controllare l'integrità e la funzionalità dei dispositivi di sicurezza.

5.1 Servizio assistenza tecnica e ricambi

Rivolgersi al produttore per domande relative a servizio di assistenza, pezzi di ricambio e riparazioni. Per poter rispondere rapidamente alle domande, indicare sempre i dati specifici della macchina. Tali dati sono riportati sulla targhetta della macchina.

5.2 Smontaggio e rimontaggio degli utensili diamantati ETX

Il tipo e la struttura degli utensili diamantati ETX utilizzati dipendono dalle caratteristiche della superficie da trattare.

1. Scollegare la spina di rete [16, fig. D] dalla linea di alimentazione elettrica.
 2. Rimuovere l'utensile di montaggio [20, fig. D] dalla console macchina [9].
 3. Con l'impugnatura [1, fig. A] poggiare la macchina a terra (! fig. K).
 4. Con la macchina ribaltata, il piatto di rettifica [22, fig. E] è accessibile insieme agli utensili diamantati ETX [23, fig. E].
- i** Prima di ogni impiego, l'utente deve controllare se gli utensili diamantati ETX sono usurati o danneggiati e, in caso affermativo, provvedere a sostituirli con degli utensili nuovi.
5. Servendosi dell'utensile di montaggio svitare le 3 viti di bloccaggio [24, fig. E] dell'anello di sicurezza.
 6. Ruotare l'anello di sicurezza [25, fig. F] in senso antiorario fino alla battuta. (! freccia)
- ✓ Le 3 cavità [27, fig. F] devono essere posizionate ciascuna su un utensile diamantato ETX.
7. Colpendolo leggermente con un martello di gomma, staccare l'utensile diamantato ETX [23, fig. G] dal piatto e poi rimuoverlo. (! freccia)
 8. Rimuovere gli utensili diamantati ETX.

IT Levigatrice per pavimenti FGE 250

6 Consegna e trasporto



9. Inserire un nuovo utensile diamantato ETX [23, fig. G] nella cavità [27, Fig. F] del piatto di rettifica e premere con forza in direzione della freccia (se necessario, usare un martello di gomma).
10. Montare tutti gli utensili diamantati ETX.
11. Ruotare l'anello di sicurezza [25, fig. H] in senso orario fino alla battuta. (! freccia)
12. Serrare le 3 viti di bloccaggio [24, fig. H].
13. Riposizionare in verticale la macchina.
14. Rimettere l'utensile di montaggio nella console macchina [9, fig. D].

5.3 Pulizia della macchina

 **Attenersi alle avvertenze di sicurezza riportate nel capitolo 2!**

1. Scollegare la spina di rete [16, fig. D] dalla linea di alimentazione elettrica.
2. Con l'impugnatura [1, fig. A] poggiare la macchina a terra (! fig. K).
3. Pulire a secco la parte inferiore della macchina e gli utensili diamantati ETX usando un panno o dei prodotti adatti.
4. Riposizionare in verticale la macchina.
5. Pulire a secco la macchina usando un panno o dei prodotti adatti.

5.4 Controllo dei componenti elettrici

 **Attenersi alle avvertenze di sicurezza riportate nel capitolo 2!**

 **Tutti i lavori sull'impianto elettrico della macchina devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti specializzati adeguatamente informati e qualificati!**

 **Pericolo di incendio a causa di cavi elettrici difettosi!**

— **Controllare con regolarità la sicurezza di funzionamento dei cavi di rete e delle spine.**

5.5 Lavori conclusivi

— **Eventuale rimessa in servizio della macchina (! capitolo 3.1 – pagina 7).**

6 Consegna e trasporto

6.1 Presa in consegna della macchina

 **Attenersi alle avvertenze di sicurezza riportate nel capitolo 2!**

La macchina viene consegnata dal produttore assemblata e imballata.

1. Disimballare la macchina e verificarne l'integrità sulla scorta della bolla di consegna allegata.
2. Verificare se sussistono danni dovuti al trasporto.
3. Comunicare immediatamente eventuali danni di trasporto all'azienda incaricata del trasporto!
4. Per un eventuale reclamo rivolgersi immediatamente al produttore.

 Non vengono accettati reclami avanzati in un momento successivo.

6.2 Trasporto della macchina



 **Pericolo di lesioni dovuto al carico elevato! Il carico sospeso può cadere o ribaltarsi e provocare lesioni gravi!**

Non sostare sotto carichi sospesi!
Per il sollevamento e l'abbassamento del carico devono essere impiegate due persone!
Sollevare il carico solo quanto necessario!
Evitare oscillazioni del carico!
Rispettare una distanza di sicurezza sufficiente!

Utilizzare soltanto mezzi di trasporto che siano sufficientemente dimensionati per il peso e le dimensioni del carico!

Tenere conto dei dati relativi al peso riportati sull'imballo o sui documenti d'accompagnamento!

Non sostare o introdurre le mani sotto il carico durante l'abbassamento!

Indossare calzature di sicurezza.

Indossare i guanti di protezione.

Procedere con la massima cura ed attenzione!

IT Levigatrice per pavimenti FGE 250

7 Dati tecnici



⚠ In caso di trasporto prolungato o di magazzinaggio prolungato, la macchina deve essere coperta per proteggerla dalla sporcizia!

Per proteggerla da eventuali danni, la macchina può essere fissata e trasportata su pallet. Se il tragitto è breve, è possibile spostare la macchina semplicemente utilizzando i ruotini

1. Scollegare la spina di rete [16, fig. D] dalla presa.
2. Fissare tutti i componenti allentati della macchina.
3. **È possibile:**
 - Spostare la macchina con i ruotini [11, fig. B/C/D] fino al luogo di destinazione prestabilito e posizionarla dove necessario.

oppure:

- a. Prendere la macchina per l'impugnatura [1, fig. A] e l'impugnatura di trasporto [13, fig. C] e sollevarla con cautela.
- b. Sollevare la macchina per deporla su un mezzo di trasporto adeguato (ad es. un pallet).
- c. Durante il trasporto con un veicolo o con mezzi di trasporto adatti, la macchina deve essere debitamente fissata, ad esempio con le cinghie di fissaggio.
- d. Spostare la macchina fino al luogo di destinazione prestabilito e posizionarla dove necessario.

7 Dati tecnici

Denominazione	FGE 250
Tensione nominale	230 V, 1~
Frequenza nominale	50 Hz
Corrente nominale	13,2 A
Potenza nominale	2,2 kW
Velocità dell'utensile	1400 giri/min
Classe di protezione	IP 23
Misure (L x P x A)	ca. 1000 x 400x 1000 mm
Larghezza di lavoro (Ø)	250 mm
Pressione di rettifica	34 kg
Peso	54 kg
Livello di potenza sonora	79 dB(A)
Valore totale delle vibrazioni *)	≤ 2,5 m/s ²

*) determinato sulla base delle condizioni di funzionamento standardizzate del produttore tramite metodo di misurazione HARM.

8 Dichiarazione di conformità

TYROLIT Hydrostress AG
Witzbergstrasse 18
CH-8330 Pfäffikon ZH
Svizzera

Con la presente si dichiara che la macchina
FGE 250

è conforme alle disposizioni di

- **Direttiva Macchine 2006/42/EG**
- **Direttiva 2014/30/EU sulla compatibilità elettromagnetica**

Norme armonizzate applicate:

- **ISO 12100 Sicurezza del macchinario**
- **EN 60204-1 Equipaggiamento elettrico delle macchine**
- **EN 61000-6-2/EN 61000-6-4 Compatibilità elettromagnetica**

In caso di modifiche o ampliamenti della macchina da noi non esplicitamente autorizzati, questa dichiarazione perde di validità.

Pfäffikon, 16.01.2018

Pascal Schmid
Responsabile dello sviluppo e per documenti tecnici